Verordnungsblatt
des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete
Teil I

Dziennik rozporządzeń Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 27. Januar 1940 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 27 stycznia 1940 r.	Nr. 6

Inhalt / Treść

Verordnung
über die Einführung eines Mineralölmonopols.

Vom 20. Januar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Gegenstand des Monopols

§ 1

Das Mineralölmonopol erstreckt sich auf die Übernahme aller im Generalgouvernement gewonnenen oder in das Zollgebiet des Generalgouvernements eingeführten Mineralöle und ihre Ab-

Rozporządzenie
o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego

Z dnia 20 stycznia 1940 r.

Na mocy § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Przedmiot monopolu

§ 1

Monopol oleju mineralnego rozciąga się na przejęcie wszystkich olejów mineralnych, wydobytych na obszarze Generalnego Gubernatorstwa lub przywożonych do obszaru celnego General-

gabe an die „Monopol-Vertriebsgesellschaft für Mineralöl m. b. H."

§ 2

Mineralöle im Sinne dieser Verordnung sind Rohöl (Erdöl) und die aus ihm oder aus Erdgas hergestellten Erzeugnisse sowie leichte Steinkohlenteeröle.

Anbietungspflicht

§ 3

(1) Die im Generalgouvernement gewonnenen oder hergestellten Mineralöl sowie die in das Zollgebiet des Generalgouvernements eingeführten Mineralöle sind der Monopolverwaltung zur Übernahme anzubieten.

(2) Der Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs kann Ausnahmen zulassen.

Übernahme

§ 4

(1) Die Monopolverwaltung übernimmt das angebotene Mineralöl zum Übernahmepreis.

(2) Lehnt sie die Übernahme des angebotenen Mineralöles ab, so trifft sie weitere Bestimmungen darüber, was mit dem nicht übernommenen Mineralöl zu geschehen hat.

Übernahmepreise

§ 5

Die für anbietungspflichtige Mineralöle zu zahlenden Übernahmepreise werden von dem Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs festgesetzt. Sie sind den Beteiligten zugänglich zu machen.

Abgabe

§ 6

Die Monopolverwaltung gibt das gesamte von ihr übernommene Mineralöl an die Monopol-Vertriebsgesellschaft für Mineralöl, die den Vertrieb besorgt.

Abgabepreise

§ 7

Die Abgabepreise für die an die Monopol-Vertriebsgesellschaft abgegebenen Mineralöle sowie die Verkaufspreise für Mineralöle werden vom Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs festgesetzt. Die Abgabepreise sind den Beteiligten zugänglich zu machen. Die Verkaufspreise sind im Verordnungsblatt zu veröffentlichen.

Mineralölaufschlag

§ 8

(1) Wird anbietungspflichtiges Mineralöl der Monopolverwaltung zur Übernahme nicht angeboten, so hat der Anbietungspflichtige unbeschadet der strafrechtlichen Verfolgung hierfür den Mineralölaufschlag zu entrichten.

(2) Der Mineralölaufschlag ist der Unterschied zwischen dem inländischen Übernahmepreis und dem Abgabepreis.

nego Gubernatorstwa oraz oddanie ich monopolowej spółce sprzedaży oleju mineralnego z ogr. odp.

§ 2

Olejami mineralnymi w rozumieniu niniejszego rozporządzenia są ropa naftowa oraz wyroby, wytwarzane z niej lub z gazu ziemnego, jak również lekkie oleje z mazi kamienno-węglowej.

Obowiązek zaofiarowania

§ 3

(1) Oleje mineralne, wydobyte lub wytwarzane na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, oraz przywożone do obszaru celnego tegoż należy zaofiarować do przejęcia administracji monopolów.

(2) Kierownik Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może zezwolić na wyjątki.

Przejęcie

§ 4

(1) Zarząd monopolu przejmuje zaofiarowany olej mineralny po cenie przejęcia.

(2) Jeżeli zarząd przejęcia zaofiarowanego oleju mineralnego odmawia, wyda on postanowienia w sprawie dalszego losu oleju mineralnego nie przejętego.

Ceny przejęcia

§ 5

Ceny mające być płacone za przejęte oleje mineralne, podlegające obowiązkowi zaofiarowania, ustanawia Kierownik Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Interesentom należy dać możność poinformowania się o cenach.

Oddanie

§ 6

Zarząd monopolu oddaje całkowity przezeń przejęty olej mineralny monopolowej spółce sprzedaży oleju mineralnego, która trudni się dalszą sprzedażą.

Ceny oddania

§ 7

Ceny za oleje mineralne, oddane monopolowej spółce sprzedaży oleju mineralnego, oraz ceny sprzedaży olejów mineralnych ustanawia Kierownik Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora w porozumieniu z Kierownikiem Gospodarki w Urzędzie Generalnego Gubernatora. Interesentom należy dać możność poinformowania się o cenach oddania. Ceny sprzedaży należy ogłaszać w Dzienniku rozporządzeń.

Dodatek na olej mineralny

§ 8

(1) W razie nie zaofiarowania do przejęcia administracji monopolowej oleju mineralnego, podlegającego temuż obowiązkowi, obowiązany do zaofiarowania winien uiścić za to dodatek na olej mineralny niezależnie od ścigania go w trybie karno-prawnym.

(2) Dodatek na olej mineralny jest różnicą między krajową ceną przejęcia i ceną oddania.

Verwaltung des Monopols

§ 9

(1) Die Verwaltung des Mineralölmonopols obliegt der Generaldirektion der Monopole im Generalgouvernement.

(2) Die Generaldirektion der Monopole kann zu diesem Zwecke Außenstellen errichten.

§ 10

(1) Die Monopol-Vertriebsgesellschaft für Mineralöl ist eine privatrechtliche Gesellschaft.

(2) Der Gesellschaftsvertrag bedarf der Genehmigung durch den Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete.

(3) Die Generaldirektion der Monopole sowie der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs haben das Recht, Vertreter in die Organe der Gesellschaft zu entsenden.

Amtliche Aufsicht

§ 11

Alle im Generalgouvernement gelegenen Betriebe zur Gewinnung oder Verarbeitung von Mineralölen, die Monopol-Vertriebsgesellschaft für Mineralöl und die von ihr mittelbar oder unmittelbar belieferten Wiederverkäufer unterliegen der Aufsicht durch die Zollverwaltung.

§ 12

Zur Sicherung der Aufsicht können Erzwingungsstrafen und Sicherungsgelder auferlegt werden.

Strafbestimmungen

§ 13

(1) Wer sich der Anbietungspflicht vorsätzlich entzieht, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

(2) In besonders schweren Fällen kann auf Zuchthaus erkannt werden.

(3) Zuständig zur Aburteilung ist das Sondergericht.

Schlußbestimmungen

§ 14

(1) Diese Verordnung tritt am 1. Februar 1940 in Kraft.

(2) Mit dem gleichen Zeitpunkt treten die Vorschriften des ehemals polnischen Staates über die Mineralölbesteuerung außer Kraft.

Krakau, den 20. Januar 1940.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete**

F r a n k

Zarząd monopolem

§ 9

(1) Zarząd monopolem oleju mineralnego należy do Generalnej Dyrekcji Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Generalna Dyrekcja może w tym celu zakładać ekspozytury.

§ 10

(1) Monopolowa spółka sprzedaży oleju mineralnego jest spółką prawa prywatnego.

(2) Umowa spółki wymaga zatwierdzenia przez Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów.

(3) Generalnej Dyrekcji Monopolów, oraz Kierownikowi Wydziału Gospodarki w Urzędzie Generalnego Gubernatora przysługuje prawo wysyłania delegatów w organa spółki.

Nadzór urzędowy

§ 11

Wszystkie przedsiębiorstwa dla wydobywania lub obróbki olejów mineralnych, leżące na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, monopolowa spółka sprzedaży oleju mineralnego oraz odsprzedawcy, zaopatrywane przez nią pośrednio lub bezpośrednio, podlegają nadzorowi administracji celnej.

§ 12

Dla zabezpieczenia nadzoru mogą być nakładane kary wymuszenia oraz kaucje pieniężne.

Postanowienia karne

§ 13

(1) Kto umyślnie uchyla się od obowiązku zaofiarowania, podlega karze więzienia i grzywny lub jednej z tych kar.

(2) W wypadkach szczególnie ciężkich orzec można karę ciężkiego więzienia.

(3) Dla zawyrokowania właściwy jest Sąd Specjalny.

Postanowienia końcowe

§ 14

(1) Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lutego 1940 r.

(2) Z wymienioną chwilą tracą moc przepisy byłego państwa polskiego o opodatkowaniu oleju mineralnego.

Krakau (Kraków), dnia 20 stycznia 1940 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów**

F r a n k

Verordnung

über die Beschlagnahme von Einrichtungen und Gegenständen der Mineralölwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 23. Januar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Rozporządzenie

o konfiskacie urządzeń i przedmiotów gospodarki olejami mineralnymi w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 23 stycznia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Zum Zwecke einer geordneten Mineralölversorgung werden alle Einrichtungen und Gegenstände im Generalgouvernement, die zum Vertrieb von Mineralöl und Mineralölerzeugnissen jeder Art dienen, zugunsten des Generalgouvernements beschlagnahmt.

§ 2

Die Beschlagnahme umfaßt vor allem folgende Einrichtungen und Gegenstände:

1. Lager zur Aufbewahrung von Mineralöl und Mineralölerzeugnissen, Tankstellen, Ölschränke,
2. Verlade- und Abfülleinrichtungen, Anschlußgeleise,
3. Eisenbahnkesselwagen und Straßenfahrzeuge zur Beförderung von Mineralöl und Mineralölerzeugnissen,
4. Eisen- und Holzfässer, Blechkanister und andere kleine Behälter, die zum Versand oder als Umschließung von Mineralöl und Mineralölerzeugnissen dienen,
5. Geschäftsräume und deren Einrichtungen.

§ 3

Die Beschlagnahme erfaßt nicht Einrichtungen und Gegenstände, die für militärische, polizeiliche oder behördliche Zwecke verwendet werden.

§ 4

(1) Die Beschlagnahme hat die Wirkung, daß Rechtsgeschäfte jeglicher Art über das beschlagnahmte Vermögen nichtig sind.

(2) Den Rechtsgeschäften stehen Verfügungen gleich, die im Wege der Zwangsvollstreckung oder der Arrestvollziehung erfolgen.

(3) Die an dem Vermögen bestehenden Rechte Dritter einschließlich der Rechte aus Sicherungsübereignungen ruhen.

§ 5

Wegen des Schadens, der bei der Durchführung dieser Verordnung entsteht, kann eine Entschädigung gewährt werden. Der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs setzt die Entschädigung durch Feststellungsbescheid fest. Diese Entscheidung ist endgültig.

§ 6

Der Leiter der Abteilung Wirtschaft wird ermächtigt, die in den §§ 1 und 2 erwähnten Einrichtungen und Gegenstände der Monopol-Vertriebsgesellschaft für Mineralöl m. b. H. (§§ 1 und 10 der Verordnung über die Einführung des Mineralölmonopols vom 20. Januar 1940, Verordnungsblatt GGP. I S. 19) miet- oder pachtweise insoweit zu überlassen, als sie zur Durchführung der der Monopol-Vertriebsgesellschaft für Mineralöl m. b. H. obliegenden Aufgaben benötigt werden. Findet eine solche Überlassung nicht statt, so kann der Leiter der Abteilung Wirtschaft diese Einrichtungen und Gegenstände anderweitig verwenden.

§ 7

Die Besitzer der nach §§ 1 und 2 beschlagnahmten Einrichtungen und Gegenstände sind verpflichtet, diese nach dem Stande vom 15. Januar 1940 bei dem zuständigen Hauptzollamt bis spätestens 15. Februar 1940 anzumelden.

§ 1

Celem należytego zaopatrzenia w oleje mineralne, konfiskuje się na rzecz Generalnego Gubernatorstwa wszystkie urządzenia i przedmioty, służące do sprzedaży oleju mineralnego i wszelkiego rodzaju produktów z oleju mineralnego.

§ 2

Konfiskatą objęte są przede wszystkim następujące urządzenia i przedmioty:

1. składy dla przechowywania oleju mineralnego i produktów z oleju mineralnego, stacje benzynowe i oleju;
2. urządzenia do przeładowania i odlewadła, tory dobiegowe;
3. wagony cysternowe i pojazdy do przewozu oleju mineralnego i produktów z oleju mineralnego;
4. beczki żelazne i z drzewa, konwie blaszane i inne małe zbiorniki, służące do wysyłki lub do przechowywania olejów mineralnych i produktów z olejów mineralnych;
5. biura i ich urządzenia.

§ 3

Konfiskata nie obejmuje urządzeń i przedmiotów, używanych do celów wojskowych, policyjnych lub urzędowych.

§ 4

(1) Konfiskata ma ten skutek, że czynności prawne wszelkiego rodzaju, które mają za przedmiot skonfiskowany majątek, są nieważne.

(2) Z czynnościami prawnymi na równi stoją rozporządzenia, następujące w drodze egzekucji lub aresztu.

(3) Prawa osób trzecich do tego majątku, włącznie z prawami wynikającymi z przewłaszczenia zabezpieczeniowego są zawieszone.

§ 5

Za szkody powstałe przy wykonaniu niniejszego rozporządzenia, może być udzielane odszkodowanie. Kierownik Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora ustala wysokość odszkodowania zawiadomieniem stwierdzającym. Decyzja ta jest ostateczną.

§ 6

Kierownik Wydziału Gospodarki upoważniony jest, wymienione w §§ 1 i 2 urządzenia i przedmioty Monopolowej Spółki Sprzedaży oleju mineralnego z ogr. odp. (§§ 1 i 10 rozporządzenia o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 19) oddać w najem lub w dzierżawę o tyle, o ile potrzebne są do przeprowadzenia zadań. Jeżeli nie odbywa się powierzenie tego rodzaju, wtedy Kierownik Wydziału Gospodarki w inny sposób użyć może wymienione urządzenia i przedmioty.

§ 7

Posiadacze skonfiskowanych według §§ 1 i 2 urządzeń i przedmiotów obowiązani są do zgłoszenia ich według stanu z dnia 15 stycznia 1940 r. właściwemu Głównemu Urzędowi Celnemu najpóźniej do dnia 15 lutego 1940 r.

§ 8

(1) Wer es unternimmt, den Vorschriften dieser Verordnung zuwiderzuhandeln, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbegrenzter Höhe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

(2) Zuständig für die Aburteilung ist das Sondergericht.

§ 9

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 23. Januar 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

F r a n k

§ 8

(1) Kto usiłuje wykraczać przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia, podlega karze więzienia lub grzywny do nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar.

(2) Dla zawyrokowania właściwy jest Sąd Specjalny.

§ 9

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 23 stycznia 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

F r a n k

Verordnung

über die Beschlagnahme von privatem Vermögen im Generalgouvernement (Beschlagnahmeordnung).

Vom 24. Januar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zweck der Beschlagnahme.

Beschlagnahmen können nur zur Erfüllung gemeinnütziger Aufgaben angeordnet und durchgeführt werden. Sie sind nur wirksam, wenn die nachfolgenden Bestimmungen beachtet worden sind.

§ 2

Beschlagnahmebehörden.

(1) Das Beschlagnahmerecht steht ausschließlich dem Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete zu. Es wird in seinem Namen und nach seiner Weisung durch den Chef des Amtes des Generalgouverneurs und die Chefs der Distrikte oder sonstige vom Generalgouverneur bestimmte Stellen ausgeübt.

(2) Das Recht zur Beschlagnahme land- und forstwirtschaftlichen Vermögens wird durch den Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft oder dem Leiter der Abteilung Forsten ausgeübt.

(3) Das dem Leiter der Dienststelle des Generalbevollmächtigten für den Vierjahresplan im Generalgouvernement für die Rohstofferfassung erteilte Recht zur Beschlagnahme von Rohstoffen jeder Art sowie von industriellen Halb- und Fertigerzeugnissen wird durch die Vorschriften dieser Verordnung nicht berührt.

(4) Die Erfassung, Verwaltung und Verwertung des beschlagnahmten Vermögens obliegt dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement.

§ 3

Anordnung der Beschlagnahme.

(1) Die Beschlagnahme wird durch schriftliche Verfügung der Beschlagnahmebehörde im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Treuhand-

Rozporządzenie

o konfiskacie majątku prywatnego w Generalnym Gubernatorstwie (Ordynacja Konfiskacyjna).

Z dnia 24 stycznia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Cel konfiskaty

Konfiskaty zarządzić i przeprowadzić można tylko celem spełnienia zadań użyteczności publicznej. Są one skuteczne tylko w razie przestrzegania przepisów niżej wymienionych.

§ 2

Władze konfiskacyjne.

(1) Prawo konfiskacyjne przysługuje wyłącznie Generalnemu Gubernatorowi dla okupowanych polskich obszarów. Prawo to wykonywane będzie w jego imieniu i według jego poleceń przez Szefa Urzędu Generalnego Gubernatora oraz Szefów Okręgowych lub innych organów wyznaczonych przez Generalnego Gubernatora.

(2) Prawo do konfiskaty majątku rolniczego i leśnego wykonuje Kierownik Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa lub Kierownikiem Wydziału Lasów.

(3) Prawo do konfiskaty surowców wszelkiego rodzaju oraz przemysłowych półfabrykatów i wyrobów gotowych, udzielone Kierownikowi Urzędu Generalnego Pełnomocnego dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie celem sporządzenia spisu surowców, pozostaje nie naruszone przepisami niniejszego rozporządzenia.

(4) Spisanie, zarząd i wykorzystanie majątku skonfiskowanego należy do Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

§ 3

Zarządzenie konfiskaty

(1) Konfiskatę zarządza się piśmiennym rozporządzeniem władzy konfiskacyjnej w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Powierniczego dla

stelle für das Generalgouvernement angeordnet. Die Beschlagnahme wird wirksam mit der Bekanntgabe der Beschlagnahmeverfügung.

(2) Die Bekanntgabe kann durch Aushang oder Anschlag ersetzt werden.

§ 4
Wirkungen der Beschlagnahme.

(1) Die Beschlagnahme begründet ein gesetzliches Veräußerungsverbot. Sie hat die Wirkung, daß Rechtsgeschäfte jeglicher Art über das beschlagnahmte Vermögen und Veränderungen an ihm ohne vorherige Zustimmung des Leiters der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement oder der von ihm beauftragten Dienststelle nichtig sind.

(2) Den Rechtsgeschäften stehen Verfügungen gleich, die im Wege der Zwangsvollstreckung oder Arrestvollziehung erfolgen.

(3) Die an dem beschlagnahmten Vermögen bestehenden Rechte Dritter einschließlich der Rechte aus Sicherungsübereignungen ruhen.

§ 5
Eintragung der Beschlagnahme im Grundbuch.

Bei Grundstücken und im Grundbuch eingetragenen Rechten ist über die Beschlagnahme ein Vermerk im Grundbuch einzutragen. Den Antrag hierzu stellt die die Beschlagnahme aussprechende Behörde; in Fällen, in denen ein Treuhänder bestellt ist, der Treuhänder.

§ 6
Ausnahmen von der Beschlagnahme.

Von der Beschlagnahme ausgeschlossen sind bewegliche Gegenstände, die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung ausschließlich dem persönlichen Gebrauch des von der Beschlagnahme Betroffenen dienen, soweit sie nicht Luxusgegenstände sind oder den Rahmen einer notdürftigen Lebensführung übersteigen.

§ 7
Anmeldepflicht.

Durch Verordnung des Generalgouverneurs kann das für eine Beschlagnahme in Betracht kommende Vermögen zur Anmeldung aufgerufen werden.

§ 8
Einziehung herrenlosen Vermögens.

(1) Herrenloses Vermögen ist durch den Kreishauptmann (Stadthauptmann) einzuziehen und dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement zur Verwaltung abzugeben. Die Einziehung wird durch schriftliche Verfügung angeordnet.

(2) Die an dem eingezogenen Vermögen bestehenden Rechte Dritter einschließlich der Rechte aus Sicherungsübereignungen erlöschen mit der Einziehung. Ausnahmen kann der Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement zulassen.

§ 9
Bestellungen von Treuhändern.

Soweit eine Vermögensbeschlagnahme oder die Einziehung herrenlosen Vermögens angeordnet wird, kann durch die Stelle, welche die Beschlagnahme oder die Einziehung anordnet, ein Treuhänder bestellt werden. Dieser bedarf der Bestätigung durch den Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement.

Generalnego Gubernatorstwa. Konfiskata staje się skuteczną z chwilą podania do wiadomości rozporządzenia konfiskacyjnego.

(2) Podanie do wiadomości może być zastąpione wywieszką lub ogłoszeniem.

§ 4
Skutki konfiskaty

(1) Konfiskata uzasadnia ustawowy zakaz zbycia. Ma ona ten skutek, że czynności prawne wszelkiego rodzaju, których przedmiotem jest majątek skonfiskowany, oraz zmiany odnoszące się do tegoż, są nieważne bez uprzedniej zgody Kierownika Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa lub urzędu upoważnionego przezeń do wyrażenia tejże.

(2) Z czynnościami prawnymi stoją na równi rozporządzenia, które następują w drodze egzekucji lub aresztu.

(3) Prawa osób trzecich, istniejące na majątku skonfiskowanym, włącznie z prawami wypływającymi z przewłaszczenia zabezpieczeniowego są zawieszone.

§ 5
Wpis konfiskaty do księgi gruntowej

Przy nieruchomościach i prawach, wpisanych do księgi gruntowej należy wpisać do księgi gruntowej adnotację o konfiskacie. Wniosek w tej sprawie składa urząd orzekający konfiskatę, a jeżeli ustanowiony jest powiernik, wówczas powiernik.

§ 6
Wyjątki konfiskacyjne

Wyjęte spod konfiskaty są przedmioty ruchome, służące w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia wyłącznie osobistemu użytkowi dotkniętego konfiskatą, jeżeli nie są przedmiotami luksusowymi lub nie przekraczają ramy skromnego prowadzenia życia.

§ 7
Obowiązek zgłoszenia

Rozporządzenie Generalnego Gubernatora może wzywać, aby zgłoszono majątek, który wchodzi w rachubę przy konfiskacie.

§ 8
Ściągnięcie majątku bezpańskiego.

(1) Majątek bezpański winien być ściągnięty przez Starostę Powiatowego (Starostę Miejskiego) oraz oddany do zarządu Kierownikowi Wydziału Powierniczego dla Urzędu Generalnego Gubernatorstwa. Ściągnięcie zarządza się pisemnym rozporządzeniem.

(2) Prawa osób trzecich, istniejące na majątku ściągniętym, łącznie z prawami z przewłaszczeń zabezpieczeniowych wygasają z ściągnięciem. Na wyjątki może zezwolić Kierownik Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

§ 9
Ustanowienie powierników

O ile zarządza się konfiskatę majątku lub ściągnięcie majątku bezpańskiego, władza, która zarządza konfiskatę lub ściągnięcie, może ustanawiać powiernika. Osoba powiernika wymaga zatwierdzenia przez Kierownika Wydziału Powierniczego Generalnego Gubernatorstwa.

§ 10

Stellung des Treuhänders.

(1) Der Treuhänder ist zu allen gerichtlichen und außergerichtlichen Geschäften und Rechtshandlungen ermächtigt, die die Verwaltung des beschlagnahmten Vermögens erforderlich macht. Seine Ermächtigung ersetzt in diesem Rahmen jede gesetzlich erforderliche Vollmacht.

(2) Der Treuhänder hat dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement wegen einer etwaigen Veräußerung oder Abwicklung, insbesondere unsozialer oder finanziell nicht leistungsfähiger Betriebe, Vorschläge zu unterbreiten. Die Entscheidung über eine Veräußerung oder Abwicklung des Betriebes obliegt dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement.

(3) Der Treuhänder untersteht der Aufsicht des Distriktschefs (Außenstelle der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement) und der Oberaufsicht des Leiters der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement.

(4) Der Treuhänder hat bei seiner Tätigkeit die Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns anzuwenden. Er ist der Stelle, die ihn eingesetzt hat, für alle aus der Verletzung dieser Pflicht entstehenden Schaden verantwortlich. Er hat dieser Stelle jederzeit alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Er hat, soweit nicht etwas anderes bestimmt wird, nach Ablauf eines jeden Monats nach seiner Einsetzung unaufgefordert über seine Tätigkeit zu berichten.

(5) Der Treuhänder kann jederzeit abberufen werden.

(6) Die Kosten der treuhänderischen Verwaltung werden aus dem beschlagnahmten Vermögen bestritten.

§ 11

Beschlagnahme durch militärische Stellen.

(1) Die vom Oberbefehlshaber Ost oder in seinem Auftrag künftig angeordneten Beschlagnahmen sind den Beschränkungen dieser Verordnung nicht unterworfen, wenn sie im Interesse der Reichsverteidigug und der Verstärkung der Rüstung liegen. Die Beschlagnahmen sind dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement anzuzeigen.

(2) Der Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement ist berechtigt, die von militärischen Dienststellen durchgeführten Beschlagnahmen auf ihre Zweckbestimmung im Sinne des Abs. 1 nachzuprüfen.

(3) Soweit Treuhänder eingesetzt werden, ist die Bestätigung des Leiters der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement einzuholen.

§ 12

Beschlagnahmen durch die Einheiten der Ordnungspolizei und bewaffneten SS.

(1) Der Höhere SS- und Polizeiführer kann in Ausnahmefällen Beschlagnahmen anordnen, die die Erhöhung der Schlagkraft der Einheiten der Ordnungspolizei und bewaffneten SS zum Ziele haben. Diese Beschlagnahmen sind den Beschränkungen dieser Verordnung nicht unterworfen; sie sind dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement anzuzeigen.

(2) § 11 Abs. 2 und 3 ist sinngemäß anzuwenden.

§ 10

Stanowisko powiernika

(1) Powiernik upoważniony jest do wykonywania wszystkich sądowych i poza sądowych czynności i działań prawnych, które potrzebne są w związku ze sprawowaniem zarządu majątku skonfiskowanego. Niniejsze upoważnienie zastępuje w określonej ramie każde pełnomocnictwo, wymagane ustawą.

(2) Powiernik, w sprawie ewentualnego zbycia lub ewentualnej likwidacji, szczególnie gdy chodzi o przedsiębiorstwa niesocjalne lub finansowo nierentowne, winien przedkładać Kierownikowi Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa odpowiednie propozycje. Rozstrzygnięcie o zbyciu lub likwidacji przedsiębiorstwa należy do Kierownika Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Powiernik podlega nadzorowi Szefa Okręgowego (Ekspozytury Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa) oraz wyższemu nadzorowi Kierownika Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

(4) Powiernik winien wykonywać swoją działalność z zachowaniem staranności porządnego kupca. Odpowiada on przed władzą, która go ustanowiła, za wszelkie szkody wynikające z naruszenia tegoż obowiązku. Obowiązany jest władzy tej udzielać każdocześnie wszystkich informacyj koniecznych. Winien on, o ile nie postanowiono inaczej, po upływie każdego miesiąca po ustanowieniu swym bez wezwania składać sprawozdanie o swej działalności.

(5) Powiernik może być każdocześnie odwołany.

(6) Koszta zarządu powierniczego pokrywa się z majątku skonfiskowanego.

§ 11

Konfiskata przez urzędy wojskowe

(1) Konfiskaty dokonane i konfiskaty zarządzone w przyszłości przez Głównego Dowódcę Wschodu lub z jego polecenia nie podlegają ograniczeniom niniejszego rozporządzenia, jeżeli leżą w interesie obrony Rzeszy lub wzmocnienia uzbrojenia. O konfiskatach należy donieść Kierownikowi Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

(2) Kierownik Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa uprawniony jest do sprawdzenia, czy konfiskaty przeprowadzone przez urzędy wojskowe zmierzają do celów, określonych w ust. 1.

(3) Jeżeli ustanawia się powierników, należy zasięgnąć zatwierdzenia ich przez Kierownika Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

§ 12

Konfiskaty przez formacje Policji Porządkowej i uzbrojonej SS.

(1) Wyższy Dowódca SS i Policji może w wypadkach wyjątkowych zarządzać konfiskaty, celujące do podwyższenia siły bojowej formacyj Policji Porządkowej i uzbrojonej SS. Wspomniane konfiskaty nie podlegają ograniczeniom niniejszego rozporządzenia; o nich należy donieść Kierownikowi Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

(2) § 11 ust. 2 i 3 stosuje się analogicznie.

§ 13

Beschlagnahmen durch die Sicherheitspolizei.

(1) Beschlagnahmen durch Organe der Sicherheitspolizei unterliegen den Beschränkungen dieser Verordnung nicht, soweit sie Gegenstände betreffen, die mit strafbaren Handlungen in unmittelbarem Zusammenhang stehen. Die Beschlagnahmen sind dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement anzuzeigen.

(2) § 11 Abs. 2 und 3 ist sinngemäß anzuwenden.

§ 14

Anmeldepflicht für Beschlagnahmen vor Inkrafttreten dieser Verordnung.

(1) Die vor Inkrafttreten dieser Verordnung angeordneten und durchgeführten Beschlagnahmen sind dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement anzuzeigen.

(2) Soweit Treuhänder bestellt worden sind, ist bis zum 1. April 1940 die Bestätigung des Leiters der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement einzuholen. Für Treuhänderbestellungen; die vor dem 20. November 1939 vorgenommen worden sind, bleibt § 3 der Verordnung über die Errichtung einer Treuhandstelle für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 36) maßgebend.

§ 15

Gewährung von Entschädigungen.

(1) Für einen Schaden, der bei der Durchführung dieser Verordnung entsteht, kann unter Ausschluß des Rechtswegs eine Entschädigung gewährt werden.

(2) Die Entschädigung setzt der Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement nach Anhörung der Behörde, die die Beschlagnahme verfügt hat, durch Feststellungsbescheid fest. Seine Entscheidung ist endgültig.

§ 16

Bisher angeordnete Vermögensbeschränkungen.

(1) Die Anordnung Nr. 4 des Leiters der Abteilung Devisen im Amt des Generalgouverneurs vom 20. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 57) bleibt unberührt.

(2) Schuldner der von der Beschlagnahme betroffenen, einem Juden zustehenden Forderung, die zwecks Erfüllung ihrer Verbindlichkeiten Zahlungen auf das gesperrte, auf den Namen des jüdischen Gläubigers geführte Bankkonto leisten, zahlen mit schuldbefreiender Wirkung.

§ 17

Strafbestimmungen.

(1) Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung und die auf Grund dieser Verordnung ergehenden Durchführungs- und Ergänzungsvorschriften werden mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbegrenzter Höhe oder mit einer dieser Strafen, in besonders schweren Fällen mit Zuchthaus bestraft.

(2) Zuständig für die Aburteilung ist das Sondergericht.

§ 13

Konfiskaty przez Policję Bezpieczeństwa

(1) Konfiskaty przez organa Policji Bezpieczeństwa nie podlegają ograniczeniom niniejszego rozporządzenia, o ile odnoszą się do przedmiotów, pozostających w bezpośrednim związku z czynami karalnymi. O konfiskatach należy donieść Kierownikowi Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

(2) § 11 ust. 2 i 3 stosuje się analogicznie.

§ 14

Obowiązek zgłoszenia konfiskat, zarządzonych przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

(1) O konfiskatach zarządzonych i przeprowadzonych przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia należy donieść Kierownikowi Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

(2) O ile ustanowiono powierników, należy do dnia 1 kwietnia 1940 r. zasięgnąć zatwierdzenia ich przez Kierownika Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa. Dla ustanowień powierników, dokonanych przed dniem 20 listopada 1939 r., pozostaje miarodajnym § 3 rozporządzenia o założeniu Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 36).

§ 15

Udzielanie odszkodowań

(1) Za szkodę, wynikłą przy wykonaniu niniejszego rozporządzenia, może być udzielone odszkodowanie z wyłączeniem drogi prawa.

(2) Odszkodowanie ustala zawiadomieniem stwierdzającym Kierownik Wydziału Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa po wysłuchaniu władzy, która zarządziła konfiskatę. Rozstrzygnięcie jego jest ostateczne.

§ 16

Dotychczas zarządzone ograniczenia majątkowe.

(1) Zarządzenie Nr. 4 Kierownika Wydziału Dewiz przy Urzędzie Generalnego Gubernatora z dnia 20 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 57) pozostaje nie naruszone.

(2) Dłużnicy roszczenia, dotkniętego konfiskatą a przysługującego żydowi, którzy uskuteczniają wpłaty celem wykonania zobowiązania na konto bankowe zablokowane, prowadzone na nazwisko wierzyciela żydowskiego, płacą ze skutkiem zwalniającym od długu.

§ 17

Postanowienia karne

(1) Winni wykroczenia przeciw niniejszemu rozporządzeniu oraz przepisom wykonawczym i uzupełniającym, wydanym na podstawie i do niniejszego rozporządzenia, podlegają karze więzienia oraz grzywny do nieograniczonej wysokości albo jednej z tych kar, a w wypadkach szczególnie ciężkich, karze ciężkiego więzienia.

(2) Dla zawyrokowania właściwy jest Sąd Specjalny.

§ 18

Schlußbestimmungen.

(1) Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung tritt die Verordnung über die Unterbringung von öffentlichen Dienststellen vom 1. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 27) außer Kraft.

(2) Unberührt bleiben:

a) die Verordnung über die Beschlagnahme des Vermögens des früheren polnischen Staates innerhalb des Generalgouvernements vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 37),

b) die Verordnung über Bergwerksgerechtsame und Bergwerksanteile im Generalgouvernement vom 14. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 235),

c) die Verordnung über die Beschlagnahme und Abgabe von Rundfunkgeräten vom 15. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 225),

d) die Verordnung über die Beschlagnahme von Kunstgegenständen im Generalgouvernement vom 16. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 209),

e) die Verordnung über die Beschlagnahme von Einrichtungen und Gegenständen der Mineralölwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 21).

Krakau, den 24. Januar 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

§ 18

Postanowienia końcowe

(1) Z wejściem w życie niniejszego rozporządzenia traci moc rozporządzenie o umieszczeniu urzędów publicznych z dnia 1 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 27).

(2) Pozostają w mocy:

a) Rozporządzenie o konfiskacie majątku byłego państwa polskiego na obszarze Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 37),

b) Rozporządzenie o prawach i udziałach górniczych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 235),

c) Rozporządzenie o konfiskacie i oddaniu aparatów radiowych z dnia 15 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 225),

d) Rozporządzenie o konfiskacie dzieł sztuki w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 209),

e) Rozporządzenie o konfiskacie urządzeń i przedmiotów gospodarki olejami mineralnymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 21).

Krakau (Kraków), dnia 24 stycznia 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Verordnung

zur Änderung der Verordnung vom 15. November 1939 über die Errichtung einer Treuhandstelle für das Generalgouvernement.

Vom 24. Januar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

§ 7 der Verordnung über die Errichtung einer Treuhandstelle für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 36) wird in der Weise abgeändert, daß an Stelle der Worte „Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs" die Worte treten „Treuhandstelle für das Generalgouvernement".

§ 2

Die Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 24. Januar 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

Rozporządzenie

o zmianie rozporządzenia z dnia 15 listopada 1939 r. o założeniu Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 24 stycznia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 pazdziernika 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

§ 7 rozporzadzenia o założeniu Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 36) zostanie zmieniony w ten sposób, że zamiast słów „Gospodarki przy Urzedzie Generalnego Gubernatora" wchodzą słowa „Urzedu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa".

§ 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 24 stycznia 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Verordnung
über den Aufbau der Treuhandstelle für das Generalgouvernement.

Vom 24. Januar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Zur Durchführung der Aufgaben der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement werden mit sofortiger Wirkung in den Distrikten Krakau, Warschau, Radom und Lublin Außenstellen der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement errichtet.

(2) Die Außenstellen der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement werden den Wirtschaftsabteilungen der Distriktschefs angegliedert. Ihre Leiter unterstehen der Dienstaufsicht der Distriktschefs.

§ 2

Über die Arbeitsweise und den Geschäftsplan der Außenstellen erläßt der Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement Richtlinien.

§ 3

Die Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 24. Januar 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

Rozporządzenie
o organizacji Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa

Z dnia 24 stycznia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Celem wykonania zadań Wydziału Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa zostaną założone z natychmiastową mocą w Okręgach Krakau (Kraków), Warschau (Warszawa), Radom (Radom) i Lublin (Lublin) ekspozytury Wydziału Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

(2) Ekspozytury Wydziału Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa przyłączone są do wydziałów gospodarczych Szefów Okręgowych.

§ 2

Wytyczne o sposobie pracy i planu czynności agencyj wydaje Kierownik Wydziału Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

§ 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 24 stycznia 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Verordnung
über die treuhänderische Verwaltung des beschlagnahmten land- und forstwirtschaftlichen Vermögens.

Vom 24. Januar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Die treuhänderische Verwaltung des für das Generalgouvernement beschlagnahmten und künftig zu beschlagnahmenden landwirtschaftlichen Vermögens übertrage ich dem Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs die treuhänderische Verwaltung des beschlagnahmten und künftig zu beschlagnahmenden forstwirtschaftlichen Vermögens dem Leiter der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs.

(2) Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft und der Leiter der Abteilung Forsten haben die Rechte eines vom Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement bestellten Treuhänders.

Rozporządzenie
o Administracji Powierniczej skonfiskowanego majątku rolnego i leśno-gospodarczego

Z dnia 24 stycznia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Administrację Powierniczą całego skonfiskowanego i mającego być skonfiskowanego majątku rolniczego dla Generalnego Gubernatorstwa poruczam Kierownikowi Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora, Administrację Powierniczą skonfiskowanego i mającego być skonfiskowanego majątku leśno-gospodarczego poruczam Kierownikowi Wydziału Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubertora.

(2) Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa i Kierownik Wydziału Lasów posiadają prawa powiernika ustanowionego przez Kierownika Wydziału Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

§ 2

(1) Als landwirtschaftliches Vermögen im Sinne dieser Verordnung gelten auch Betriebe des Gartenbaues, des Wein- und Obstbaues sowie der Fischerei einschließlich aller Nebenbetriebe.

(2) Als forstwirtschaftliches Vermögen gelten auch Betriebe der Forstpflanzenzucht, der Forstsamengewinnung, ferner holz- und harzbearbeitende Betriebe sowie Holzhandelsbetriebe einschließlich des Platzholzhandels.

§ 3

(1) Für die treuhänderische Verwaltung des in § 1 dieser Verordnung genannten landwirtschaftlichen Vermögens wird in der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs eine Liegenschaftshauptverwaltung, in den Ämtern der Distriktschefs je eine Liegenschaftsverwaltung eingerichtet.

(2) Die treuhänderische Verwaltung des in § 1 dieser Verordnung genannten forstwirtschaftlichen Vermögens führt der Leiter der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs.

§ 4

(1) Im Rahmen ihrer treuhänderischen Tätigkeit sind der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft und der Leiter der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement verantwortlich.

(2) Sie legen dem Leiter der Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement zum 1. Januar jedes Jahres, erstmalig zum 1. April 1940, einen Haushaltsvoranschlag für das ihnen mit dieser Verordnung übertragene Aufgabengebiet vor und richten zur Durchführung des Haushaltsplanes eine land- und forstwirtschaftliche Buchführung ein.

Krakau, den 24. Januar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

§ 2

(1) Do majątku rolniczego w pojęciu niniejszego rozporządzenia zalicza się również przedsiębiorstwa gospodarki ogrodniczej, winnej i uprawy drzew owocowych, jak również rybołóstwa wraz z wszelkiemi ubocznymi zakładami.

(2) Do majątku leśno-gospodarczego zalicza się również hodowle lasów, leśnego gospodarowania nasiennego, również przedsiębiorstwa trudniące się obróbką drzewa i żywicy, jak też przedsiębiorstwa uprawiające handel drzewem włącznie z handlem drzewem składowym.

§ 3

(1) Dla Administracji Powierniczej wymienionej w § 1 niniejszego rozporządzenia majątku rolniczego utworzona zostanie w Wydziale Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora Główna Administracja Nieruchomościami, przy urzędach Szefów okręgowych Administracja Nieruchomościami.

(2) Administrację Powierniczą wymienionego w § 1 niniejszego rozporządzenia majątku leśno-gospodarczego prowadzi Kierownik Wydziału Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 4

(1) W ramach ich czynności powierniczych Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa i Kierownik Wydziału Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora odpowiedzialni są wobec Kierownika Wydziału Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa.

(2) Przedkładają Kierownikowi Wydziału Urzędu Powierniczego dla Generalnego Gubernatorstwa preliminarz budżetowy poruczonego im tym rozporządzeniem resortu 1 stycznia każdego roku, po raz pierwszy dnia 1 kwietnia 1940 r. i założą dla wykonania budżetu księgowość dla spraw rolniczych i leśno-gospodarczych.

Krakau (Kraków), dnia 24 stycznia 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Herausgeber: Der Chef des Amtes des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete. Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ulica Wielopole 1. — Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II 14.40 Zloty (7.20 RM). Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der achtseitige Bogen zu 0.60 Zloty (0.30 RM). — Die Auslieferung erfolgt im Generalgouvernement durch das Verlagsamt der Abteilung für Volksaufklärung und Propaganda im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30, im Deutschen Reich durch den Deutschen Rechtsverlag G. m. b. H., Berlin W 35, Hildebrandstraße 8, Wien 1, Riemergasse 1, Leipzig C 1, Inselstraße 10. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. — Zitierweise: Verordnungsblatt GGP. I bezw. II.

